

주덕동지 탄신 120주년 기념좌담회에서의 연설

(2006년 12월 1일)

호 금 도

민족출판사

图书在版编目(CIP)数据

在纪念朱德同志诞辰120周年座谈会上的讲话/胡锦涛著;中国民族语文翻译中心译. —北京:民族出版社, 2006. 12

ISBN 7-105-08061-2

I. 在... II. ①胡... ②中... III. ①胡锦涛-讲话-朝鲜语(中国少数民族语言) ②朱德(1886~1976)-生平事迹-学习参考资料-朝鲜语(中国少数民族语言) IV. ①D2-0 ②K827=7

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第150081号

在纪念朱德同志诞辰120周年座谈会上的讲话

(2006年12月1日)

胡锦涛

(朝鲜文)

中国民族语文翻译中心译

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街14号 邮编 100013)

中国民族语文翻译中心微机照排

北京市迪鑫印刷厂印刷 各地新华书店经销

2006年12月第1版 2006年12月北京第1次印刷

开本: 850×1168毫米 1/32 印张: 0.5

印数: 001-500册 定价: 1.80元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

(总编室电话:64212794; 发行部电话:64211734)

주덕동지 탄신 120주년 기념좌담회에서의 연설

(2006년 12월 1일)

호 금 도

동지들!

오늘 우리는 이 자리에서 주덕동지 탄신 120주년을 기념하는 성대한 모임을 가지고 주덕동지가 민족의 독립과 인민의 해방, 국가의 부강과 인민의 행복을 위한 사업에서 이룩한 역사적공훈을 기리며 당과 인민의 사업을 위하여 평생을 바쳐 꾸준히 분투한 그의 숭고한 품모를 추모하고 배우게 됩니다. 이것은 전당, 전군, 전국 여러 민족 인민들이 중국특색의 사회주의 길에서 계속 개척 전진해나가도록 격려할것입니다.

주덕동지는 위대한 맑스주의자이며 위대한 무산계급 혁명가, 정치가, 군사가이며 중국인민해방군의 주요창건자 중의 한분이며 중화인민공화국의 개국공신이며 모택동동지를 핵심으로 하는 당의 제1세대 중앙지도집단의 중요한 성원입니다.

주덕동지는 애국주의자, 민주주의자로부터 위대한 공

산주의전사로 성장하였습니다. 120년전의 오늘 주덕동지는 사천성 의룡의 한 가난한 소작농가정에서 태어났습니다. 그때는 바로 중국인민들이 제국주의와 봉건세력의 이중억압을 받아 도탄속에서 허덕이고 많은 유지인사들이 앞사람이 쓰러지면 뒤사람이 계속 이어 전진하며 구국구민의 길을 탐색하던 시기였습니다. 주덕동지는 청년시절부터 억압에 반항하고 광명을 추구하는 사상을 싹틔우고 민중을 도탄속에서 구해낼 큰 뜻을 품었습니다. 《조국의 안 위에는 누구에게나 책임이 있거늘 나의 웅대한 뜻 저 하늘로 솟아오르는 봉새같아라.》 이것은 주덕동지가 청년시절에 한 씩씩한 맹세입니다. 1909년 주덕동지는 운남 룽군강무당에 들어가 공부하였고 얼마후 손중산선생이 평도하는 동맹회에 가입하여 청나라통지를 뒤엎는 혁명활동에 적극 참가하였습니다. 신해혁명시기에 일어난 운남봉기과정에서 그리고 그 후의 원세개의 황제등극을 반대하여 일어난 호국전쟁과 호법전쟁과정에서 주덕동지는 전장을 주름잡으며 혁혁한 전공을 세움으로써 운남군대의 명장이 되었습니다. 비록 신해혁명과 호국전쟁은 승리하였으나 중국은 암흑에서 벗어나지 못하였습니다. 로씨야 10월혁명의 발발과 《5.4》운동의 흥기는 망설이고 고민하던 주덕동지에게 중국의 희망을 안겨주었습니다. 1922년 주덕동지는 구국구민의 혁명진리를 찾기 위해 바다를 건너 머나먼 외국에 갔으며 맑스의 고향인 독일에서 중국공산당에 가입하여 중국공산당 초창기 당원의 한 성원이 되었습니다. 그때로부터 주덕동지는 당과 인민의 사업을 위해 분투

하는 위대한 길을 확고히 걸어왔습니다.

신민주주의혁명시기에 주덕동지는 선후하여 중국 로농홍군 총사령, 팔로군 총사령, 중국인민해방군 총사령과 당내에서의 중요한 지도직무를 맡았습니다. 주덕동지는 많은 전쟁과 어려움을 겪고 온갖 시련을 이겨내며 탁월한 공훈을 세웠고 중대한 고비에 처했을 때마다 매우 중요한 역사적역할을 발휘하였으며 제국주의와 봉건주의, 관료자본주의의 세개 큰 산을 뒤엎고 중화민족의 독립과 해방을 실현하고 인민들이 나라의 주인이 된 새 중국을 창건하는데서 걸출한 기여를 하였습니다.

1927년 8월 1일에 주덕동지의 참여지도하에 남창봉기가 일어났는데 이는 무력으로 국민당반동파를 반대하여 싸운 첫 총소리였습니다. 남창봉기군 주력이 남하하여 조주-산두에서 패배한후 주덕동지는 남창봉기군의 잔여부대를 이끌고 정돈을 진행하고 온갖 난관을 박차며 인민군대에 혁명의 불씨를 남겨두었습니다. 뒤이어 주덕동지와 진의동지는 상남봉기를 일으키고 남창봉기군의 잔여부대와 상남농민군을 이끌고 정강산으로 진군하여 모택동동지가 령도하는 추수봉기부대와 승리적으로 합류하고 중국공농홍군제4군을 편성하였습니다. 그때로부터 《주모》홍군은 천하에 이름을 떨쳤습니다. 1930년부터 1933년까지 기간에 주덕동지는 모택동, 주은래 등 동지들과 함께 홍군을 령도하여 선후로 중앙혁명근거지에 대한 국민당반동파의 4차례 《포위토벌》을 분쇄함으로써 탁월한 군사지휘재능을 과시하였습니다.

당내의 《좌》 경교조주의의 그릇된 지도로 인하여 중앙혁명군거지의 제5차 반《포위토벌》투쟁은 실패하였습니다. 당과 홍군이 생사존망의 시련에 직면한 위급한 시기에 당은 홍군을 이끌고 전략적이동을 하였습니다. 당과 홍군의 전도와 운명을 결정하는 준의회의에서 주덕동지는 모택동동지의 정확한 주장을 확고하게 지지함으로써 홍군과 당중앙에서의 모택동동지의 지도적지위를 확립하는데서 중요한 역할을 하였습니다. 장정의 길에서 주덕동지는 설산을 넘고 초지를 건너며 홍군장병들과 생사를 같이하면서 상상하기 어려운 간난신고의 시련을 이겨냈습니다. 장국도가 당과 홍군을 분렬하는 활동을 진행할 때 주덕동지는 역경에 처해서도 《대절을 지키면서》 추호도 타협함이 없이 장국도의 착오적행위와 투쟁하였습니다. 주덕동지는 북상항일에 관한 중앙의 정확한 방침을 단호히 집행하고 당과 홍군의 단결과 통일을 수호하고 홍군 제2방면군, 제4방면군을 단합시킴으로써 최종적으로 홍군 3대 주력의 서북에서의 합류를 실현하였습니다. 모택동동지는 이번 복잡한 투쟁과정에서 《바다처럼 넓은 도량과 강철같은 굳은 의지》를 보여주었다고 주덕동지를 칭찬하였습니다.

항일전쟁이 전면적으로 발발한후 주덕동지는 《왜놈들과 결사전을 벌려 국토를 수복하고 우리 민족을 보호하자》는 결심을 품고 항일장병들을 이끌고 황하를 건너 화북항일전선에 출동하였습니다. 주덕동지는 당의 항일민족통일전선정책을 확고히 집행하고 굳게 단합하여 일본침략

자들과 싸우면서 위험한 국면을 적극 타개해나감으로써 화북의 적후에 진출하여 항일근거지를 개척하는데 중대한 기여를 하였습니다. 1940년에 주덕동지는 태항전선에서 연안으로 돌아와 모택동동지를 협조하여 각 적후 항일근거지의 항일전쟁을 령도하였습니다. 섬감녕변구의 엄중한 경제곤란을 극복하기 위해 주덕동지는 모택동의 《자기의 로동으로 풍의족식하자》는 구호에 향응하여 대생산운동을 직접 지도하고 추진하였습니다. 그가 창도하고 육성한 《남니만정신》은 인민군대의 영광스러운 전통으로 되었습니다. 1945년에 주덕동지는 7차당대회에서 《해방구전장을 론함》이라는 군사보고를 하였습니다. 그번 보고에서 주덕동지는 리론과 실천을 결합시켜 당이 령도한 항일전쟁의 기본경험을 체계적으로 총화하였습니다.

해방전쟁에서 주덕동지는 《북부방향으로는 발전을 도모하고 남부방향으로는 방어를 실시하는》 등 일련의 중대한 전략적책략 제정에 참여하고 모택동동지를 협조하여 각 해방구 군대와 인민을 지휘하여 국민당반동파의 전면적진공과 중점진공을 분쇄하였습니다. 주덕동지는 위험도 아랑곳하지 않고 전선에 나가 각 병종사이의 협동작전과 후방물자보급, 군수물자생산 등 문제를 효과적으로 해결하였습니다. 주덕동지는 석가장해방전역을 직접 나서서 지도함으로써 대중형 도시를 공략하는 전투를 조직하기 위한 귀중한 경험을 쌓았습니다. 전략적 결전단계와 전략적 추격섬멸단계에 주덕동지는 모택동동지를 협조하여 후방에서 전술전략을 세워 천리밖의 승부를 결정지으면서

인민해방군을 지휘하여 중국 대륙에서의 국민당반동파의 통치를 철저히 뒤엎고 우리 당을 령도하고 전국 여러 민족 인민들을 단합하여 중화인민공화국을 창건하였습니다. 주덕동지는 중국인민해방사업에서 위대한 공적을 세웠습니다.

새 중국이 창건된후 주덕동지는 년세가 많음에도 불구하고 여전히 당과 국가, 군대의 중요한 지도부서에서 평생을 바쳐 꾸준히 분투함으로써 우리 나라 사회주의제도의 수립과 제반 건설사업의 발전에 중요한 기여를 하였습니다. 새 중국이 창건된 초기에 주덕동지는 중국인민해방군 총사령, 중앙인민정부 부주석, 국가 부주석에 취임되어 우리 나라 사회주의개조와 경제건설의 령도사업에 참여하였습니다. 주덕동지는 당중앙규률검사위원회의 제1임 서기를 맡았습니다. 그는 당의 규률검사사업에 많은 심혈을 기울여 기초적사업을 많이 수행하였으며 집권조건하에서 당의 규률 작풍 건설을 강화하기 위한 중요한 경험을 쌓아놓았습니다. 주덕동지는 국방의 현대화건설에 깊은 중시를 돌렸습니다. 그는 인민군대의 혁명화, 정규화 건설과 각 병종의 창설과 발전, 군사대학교 건설, 부대의 교육과 훈련 등 면에서 중요한 기여를 하였습니다. 1956년에 당중앙위원회 제8기 제1차전원회의에서 주덕동지는 당중앙 부주석으로 당선되었습니다. 1959년부터 1976년까지 주덕동지는 제2기, 제3기, 제4기 전국인민대표대회 상무위원회 위원장직을 련임하고 170여차례의 인민대표대회 상무위원회회의를 사회하였으며 국가 정권기구의 제도건설, 조

직건설과 사회주의법제건설을 위해 밤낮없이 온갖 심혈을 기울이면서 성과적으로 사업을 수행하였습니다.

주덕동지의 일생은 빛나는 일생이며 파란만장한 일생이었습니다. 주덕동지는 70년에 가까운 혁명생애에서 구민주주의혁명과 신민주주의혁명, 사회주의혁명, 사회주의건설의 여러개 력사시기를 경과하며 수없이 많은 시련과 위협을 겪었으며 중국의 인민해방사업과 사회주의건설사업에 불멸의 위훈을 세움으로써 전당, 전군, 전국 각 민족 인민의 추대와 존경을 받아왔습니다. 모택동동지는 주덕동지는 《인민의 영광》이라고 찬양하였는데 이는 주덕동지에 대한 우리 당의 최고의 평가이며 인민들의 최고의 평가입니다.

동지들!

주덕동지의 빛나는 형상과 위대한 업적은 중국인민들의 마음속에 깊이 아로새겨져있습니다. 주덕동지의 몸에는 공산주의자의 건강한 당성과 숭고한 품성, 중화민족의 전통미덕이 집중적으로 구현되어있습니다. 주덕동지가 당과 인민을 위하여 평생을 바쳐 분투하는 과정에서 보여준 견정한 리상과 신념, 숭고한 사상과 품성, 탁월한 정치적지혜는 우리의 더없이 소중한 정신적재부로 되며 우리는 이를 영원히 따라 배우고 발양하여야 합니다.

주덕동지는 견정한 리상과 신념을 견지하고 시종 맑스주의진리를 추구하고 실천하기 위하여 확고히 분투하였습니다. 주덕동지는 당과 인민의 리익을 첫자리에 놓고 당과 인민에 무한히 충성하였으며 당과 인민을 위하여 분투

하는것을 공산주의자의 응분의 책임으로 간주하였습니다. 공산주의의 위대한 리상을 수립한 날부터 주덕동지는 당과 인민의 사업에 대해 필승의 신념을 가지고 환경이 아무리 험악해도, 처지가 아무리 어려워도 언제나 전혀 동요하지 않고 확고한 립장을 견지하였습니다. 주덕동지는 위험한 고비나 다사다난한 시기에 직면할수록 더욱 침착하고 과감하고 용감하고 지혜롭게 어려운 국면을 타개해나가면서 탁월한 재능을 보여주었습니다. 남창봉기의 잔여부대가 고립무원한 위기에 처했을 때 주덕동지는 선뜻 나서서 최후에는 우리가 반드시 승리할것이니 혁명하려는 자는 나를 따르라고 단호하게 말하였습니다. 주덕동지는 인민군대의 통수로서 시종 군대를 당의 절대적인 령도하에 놓고 당의 로선, 방침, 정책을 확고히 집행하였습니다. 주덕동지는 항상 《종신토록 혁명하고 학습하고 개조하자》는 말귀로 자신을 편달하였습니다. 주덕동지는 만년에 친필로 《혁명을 끝까지 진행하자》는 글귀를 썼는데 이는 주덕동지의 빛나는 인생의 진실한 모습을 보여주고 생명의 마지막 순간까지 분투하는 주덕동지의 위대한 흥금을 보여주었습니다.

주덕동지는 언제나 부지런히 학습하고 심사숙고하면서 맑스주의의 기본원리를 중국 혁명과 건설의 구체적실체에 결부시켰습니다. 주덕동지는 중국 혁명과 건설 사업의 여러 분야에서 공적을 쌓았는데 모택동사상 특히는 모택동군사사상의 형성과 발전에 걸출한 기여를 하였습니다. 주덕동지와 모택동동지가 함께 요약해낸 《적이 진공하면

우리는 퇴각하고 적이 주둔하면 우리는 교란하고 적이 피로해지면 우리는 공격하고 적이 퇴각하면 우리는 추격한다》는 전투비결은 홍군의 유격전술을 지도하는 기본원칙입니다. 주덕동지는 국방현대화의 적극적인 추진자였으며 비교적 일찌기 국방공업은 《군용과 민용을 결합시키고 평상시의 수요와 전시의 수요를 고루 돌보는》 발전의 길을 걸어야 한다고 제기하였습니다. 주덕동지는 일상적으로 실제에 침투하여 조사연구를 진행하였으며 국가 경제사업과 생산건설에서 나서는 일부 중요한 문제와 관련하여 적지 않은 정확하고도 투철한 견해를 내놓았습니다. 건국초기에 주덕동지는 건설중에 있는 포두 등 공업기지를 시찰하면서 우리는 《무엇이나 새로운것을 추구하고 대규모로 많이 하려 하고 모든것을 소련식대로 하자 해서는 안되며》, 《반드시 주관적 객관적 조건과 수요와 가능성에 근거하여 우리의 사업방침을 결정하여야 한다.》고 지적하였습니다. 《대약진》기간에 주덕동지는 조사연구를 깊이 진행한후 중앙에 공공식당 운영의 정지 등에 관한 결정을 내릴것을 건의하였습니다. 주덕동지는 또한 수공업과 농업의 다각경영을 중점적으로 발전시켜야 한다는 등 중요한 관점을 제기하였습니다. 이러한 견해들은 우리 당이 중국 사회주의 건설의 길을 탐색하는데 적극적인 기여를 하였습니다. 주덕동지는 당이 집권한 이후 규률검사사업은 생산을 보호하고 당조직을 공고히 하고 그 순결성을 유지하며 당과 군중과의 련계를 강화하고 당의 집중과 통일을 보장하는것을 기본과업으로 삼아야 한다고 강조함으로써

규를검사사업이 당의 장기집권의 요구에 부응하도록 방향을 제시하였습니다. 이런 사상과 관점은 주덕동지의 탁월한 선견지명을 보여주고있습니다.

주덕동지는 언제나 인민의 공복이 되었으며 시종 인민대중의 안위와 복지를 념두에 두었습니다. 소작농의 아들로부터 공화국의 원수가 된 이 특수한 인생경력은 주덕동지로 하여금 당과 인민에 대해 뜨거운 감정을 지니게 하였습니다. 주덕동지는 대중을 믿고 대중에 의거하고 대중과 밀접한 련계를 가지고 대중의 목소리를 경청하였으며 대중의 절고를 관심하고 대중의 실제적인 어려움을 해결해주었습니다. 주덕동지는 《사회주의를 건설하여 인민의 생활을 향상시키지 못한다면 사회주의는 존재의 의미가 없다》고 강조하였습니다. 주덕동지는 부대사업은 군중로선을 걸어야 하고 훈련을 통해 반드시 장병들의 정치적 각오를 높여야 하며 군대를 인솔하자면 반드시 《술선수범하고 장병들과 동고동락해야 한다》고 강조하였습니다. 주덕동지는 광명정대하고 마음에 거리낌이 없었으며 진리를 견지하고 전반국면을 돌보았으며 겸손하고 신중하고 교만하지 않고 조급해하지 않았으며 언제나 당과 인민의 리익을 첫자리에 놓고 모든 공로와 업적을 당에 돌리고 인민에게 돌리면서 공로를 갖고 자만하지 않았고 개인의 득실을 따지지 않았습니다. 주덕동지는 공산주의자는 자신에 대하여 남보다 더욱 엄격히 요구하고 공을 세우면 먼저 대중에게 돌리고 과오를 범하면 용감하게 책임져야 한다고 거듭 강조하였습니다. 주덕동지는 자신에 대해서 엄

하게 요구하고 타인은 너그럽게 대하였으며 근검하고 소박하고 청렴하였으며 시종 일반 병사와 평범한 근로인민의 일원의 자세로 생활하면서 근로인민의 본색을 확보하였습니다. 주덕동지는 동지들은 언제나 인자하게 대하고 살뜰하게 배려하고 성실하게 대했지만 가족과 친척들에 대해서는 엄격하게 요구하였으며 후대들에게 《너희들은 일반 백성들과 같은 생활방식으로 생활해야 한다》고 항상 일깨워주었습니다. 주덕동지는 모택동동지가 창도한 《2가지 반드시》 정신을 모범적으로 실천하였습니다.

동지들!

주덕동지가 우리를 떠난지 이미 30년이란 세월이 흘렀습니다. 우리가 주덕동지를 위로할수 있는것은 개혁개방과 사회주의현대화건설 시기에 우리는 앞세대 혁명가들의 유지를 이어받아 미래를 개척하고 시대와 더불어 전진하며 경제건설을 중심에 놓고 4개 기본원칙을 견지하고 개혁개방을 견지하고 사회주의시장경제를 발전시키고 중국 특색의 사회주의의 길을 개척해나감으로써 우리 나라의 종합국력과 인민의 생활수준을 대폭 향상시켰다는것입니다. 날로 치열해지고있는 국제경쟁에 따른 준엄한 도전과 국내의 간고하고 막중한 개혁발전임무에 직면한 현시점에서 우리는 반드시 중요한 전략적기회시기를 잘 포착하고 리용하여 앞세대 혁명가들이 개척한 위대한 사업을 드팀없이 앞으로 밀고나가야 합니다. 우리는 시종 맑스-레닌주의, 모택동사상, 등소평이론과 《3가지 대표》 중요사상을 지침으로 삼고 16차당대회이후 당중앙에서 제출한 과학적

발전관과 사회주의조화사회의 구축 등 일련의 중대한 전략사상을 관철 실시하고 당의 집권홍국의 선차적인 과업인 발전을 확실하게 잘 추진하며 계속 개혁개방을 추진하고 사회주의 경제건설, 정치건설, 문화건설, 사회건설의 전면적인 발전을 추진함으로써 인민들의 날로 늘어나는 물질문화적수요를 부단히 충족시키고 사회조화를 촉진하고 인간의 전면발전을 촉진하여야 합니다. 우리는 평화, 발전, 협력의 가치를 높이 들고 독립자주의 평화외교정책을 드팀없이 시행하며 평화적발전의 길을 걷고 대외개방의 기본국책을 견지하며 호혜상생의 개방전략을 견지하고 세계 여러 나라 인민과의 친선래왕과 협력을 발전시킴으로써 장구한 평화와 공동번영의 조화세계의 건설을 추진하여야 합니다.

초요사회 전면 건설의 웅대한 목표를 실현하고 사회주의조화사회를 구축하고 중국특색의 사회주의사업의 새로운 국면을 개척하는것은 우리에게 부여된 역사적책임인 동시에 앞세대 혁명가들에 대한 우리의 가장 좋은 기념으로 됩니다.

동지들!

20세기 초엽이후의 중국의 역사발전과정은 중국사회에 천지개벽의 변화가 일어난 역사발전과정이며 중국인민들이 스스로 자기의 운명을 장악하고 꾸준히 아름다운 생활을 창조해온 역사발전과정입니다. 이 위대한 역사발전과정은 맑스주의기본원리를 중국혁명의 구체적인 실제에 결부시킨 거대한 위력을 충분히 보여주고 사회주의의 뚜렷

한 우월성을 충분히 구현하고 중국특색의 사회주의길의
빛나는 전망을 펼쳐주고있습니다. 현세기 첫 20년은 초요
사회를 전면적으로 건설하고 더 나아가서 사회주의현대화
를 기본적으로 실현하는 관건시기입니다. 우리는 계속 간
고분투하고 배가의 노력을 경주하여야 합니다. 전당, 전
군, 전국 여러 민족 인민들은 일심동체가 되어 분발노력하
고 개척진취함으로써 우리 나라를 부강하고 민주적이며
문명하고 조화로운 사회주의현대화국가로 건설하고 중화
민족의 위대한 부흥을 실현하기 위해 분투합시다!

本书根据人民出版社2006年12月第1版北京第1次印刷版本翻译出版。
이 책은 인민출판사 2006년 12월 제1판 북경 제1차인쇄본에 의
하여 번역출판한다.

주덕동지 탄신 120주년 기념좌담회에서의 연설

(2006년 12월 1일)

호 금 도

★

중국민족어문번역센터 번역

민족출판사 출판발행

(북경시 화평리 북가 14호 우편번호 100013)

중국민족어문번역센터 컴퓨터조판

북경시적흥인쇄공장 인쇄 각지 신화서점 판매

2006년 12월 제1판 2006년 12월 북경 제1차 인쇄

크기: 850×1168밀리미터 1/32 전지: 0.5

값: 1.80원

잘못된 책은 바쁘드리니 본사 발행부에 연락해주시기 바랍니다.

(총편집 전화: 64212794; 발행부 전화: 64211734)